



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Economia

Dipartimento di Economia – Università Ca' Foscari Venezia
Campus San Giobbe – Cannaregio 873, 30121 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dip.economia

Decreto della Direttrice

Oggetto: Avviso di procedura comparativa per l'individuazione di una risorsa per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale per attività funzionale alla ricerca, nello specifico di: Editing, revisione e formattazione del libro "A Research Agenda Urban Tourism".

LA DIRETTRICE DI DIPARTIMENTO

- VISTO** il Decreto Legislativo n. 165/2001, art. 7 e successive modificazioni;
VISTO l'art. 1, comma 303, della legge di bilancio 2017 n. 232 dell'11/12/2016 il quale prevede, a decorrere dall'anno 2017, che gli atti ed i contratti di cui all'art. 7, c. 6 del Decreto Legislativo n. 165 del 30/03/2001, stipulati dalle Università statali, non sono soggetti al controllo previsto dall'art. 3, c. 1, lettera f-bis), della Legge n. 20 del 14/01/1994 (Controllo di legittimità della Corte dei Conti);
VISTO lo Statuto di Ateneo;
VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo (D.R. n. 914/2011 prot. n. 23361-I/3 del 27/10/2011) successivamente modificato con D.R. n.321/prot.16856 del 22/04/2014 e D.R. n. 548 del 10 luglio 2019;
VISTA la richiesta del prof. Jan Van der Borg di procedere al conferimento di un incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale per attività funzionale alla ricerca nello specifico di "Editing, revisione e formattazione del libro "A Research Agenda Urban Tourism";
VISTA la delibera del Consiglio del Dipartimento di Economia del 16/9/2020 che ha autorizzato l'emissione del bando;
CONSIDERATA la copertura finanziaria nel progetto ECO.MRG2019.VDBORG - Margini da progetti di ricerca finanziati da enti esterni prof. van der Borg capitolo A.C. 03.07.03 - Incarichi occasionali e professionali –altro

DECRETA

- Art. 1** **Oggetto**
È indetta una procedura comparativa di curricula volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di una risorsa necessaria allo svolgimento, nell'ambito degli istituti contrattuali previsti per il comparto Università, dell'attività di lavoro autonomo occasionale di **Editing, revisione e formattazione del libro "A Research Agenda Urban Tourism"** e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione dei soggetti esterni mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto.

Per lo svolgimento delle attività è richiesto un impegno di un mese a decorrere dalla data di sottoscrizione del contratto.
- Art. 2** **Requisiti richiesti**
Ai candidati è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:
- titolo di studio: possesso del diploma di laurea del Vecchio Ordinamento (ante DM 509/99) o Laurea Specialistica/Magistrale, conseguita ai sensi dell'ordinamento di cui al DM 509/99 e DM 270/04;

- **Madrelingua Inglese.** Il curriculum dovrà riportare notizie ritenute utili a comprovare il possesso del requisito del madrelinguismo
Sono da considerare di madrelingua i cittadini stranieri o italiani che, per derivazione familiare o *vissuto linguistico*, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua madre di appartenenza.
“Vissuto linguistico” significa che il candidato deve aver compiuto l'intero ciclo dell'istruzione primaria e secondaria nel paese di cui s'intende professare la lingua, presso scuole statali o private (riconosciute) della stessa nazionalità. (Circolare MIUR prot. n. 5494 del 29/12/1982).
- Conoscenza di almeno un software ricorrente per la stesura di testi accademici;
- Esperienze significative di traduzione e/o impostazione di articoli e/o libri in lingua Inglese;
- Esperienze significative nella gestione di editori internazionali.

Art. 3 Pubblicazione esiti procedura di selezione

L'esito della procedura comparativa con l'indicazione del candidato prescelto sarà pubblicato sul sito web di Ateneo a decorrere dal **15/10/2020** sia se conseguente a ricognizione interna sia se individuato tra soggetti esterni.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, per i soggetti esterni.

Art. 4 Modalità di presentazione delle domande ai fini della ricognizione interna. Presentazione della domanda. Termine e modalità.

Può presentare domanda il personale tecnico amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, in possesso dei requisiti richiesti di cui all'art. 2, che dichiara di essere disponibile a svolgere l'attività prevista *in distacco temporaneo* per 1 mese presso una struttura diversa da quella di appartenenza.

La domanda dovrà essere inviata, previa acquisizione del nulla osta della struttura di appartenenza (Allegato 1), utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web al seguente indirizzo:

Italiano: <https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/dec-editing-25092020>

Inglese: <https://apps.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/dec-editing-25092020>

entro le ore 12.00 del 12/10/2020.

Non saranno prese in considerazione le domande che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine. Ai candidati sarà richiesto di allegare alla domanda un Curriculum Vitae in formato Europeo (Allegato 2) e copia di un documento di identità.

I candidati, dopo la chiusura, l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione ed un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.

Tali domande saranno valutate dal responsabile del Dipartimento di Economia ovvero da una commissione di 3 esperti da lui nominata, tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.Lgs. n. 165/2001.

In caso di esito positivo della valutazione, per l'assegnazione in distacco temporaneo del personale tecnico amministrativo individuato, il responsabile del Dipartimento di

Economia invierà la formale richiesta, secondo le modalità previste, alla A.R.U., che provvederà all'assegnazione.

Art. 5

Modalità di presentazione delle domande ai fini dell'individuazione di soggetti esterni, in caso di esito negativo della ricognizione interna.

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

La domanda dovrà essere inviata utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web al seguente indirizzo:

Italiano: <https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/dec-editing-25092020>

Inglese: <https://apps.unive.it/domandeconcorso-en/accesso/dec-editing-25092020>

entro le ore 12.00 del 12/10/2020.

Non saranno prese in considerazione le domande che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine.

Ai candidati sarà richiesto di allegare alla domanda un Curriculum Vitae in formato Europeo (Allegato 2) e copia di un documento di identità.

I candidati, dopo la chiusura, l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione ed un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.

La valutazione delle domande presentate dai soggetti esterni è subordinata all'esito negativo della ricognizione interna.

Art. 6

Requisiti per l'ammissione

I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti requisiti:

- titolo di studio: possesso del diploma di laurea del Vecchio Ordinamento (ante DM 509/99) o Laurea Specialistica/Magistrale, conseguita ai sensi dell'ordinamento di cui al DM 509/99 e DM 270/04;
- Madrelingua inglese;
- capacità, conoscenze, competenze e maturata esperienza già indicati nell'oggetto della prestazione e nei relativi requisiti di cui all'art. 2.
- non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione.
- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Economia, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.
(per i riferimenti ai suddetti organi, dal sito di Ateneo seguire il percorso home page>Ateneo>Organi di Ateneo o cliccare il seguente link <https://www.unive.it/pag/11014>)
- Non trovarsi in situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università Ca' Foscari Venezia, ai sensi dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs 165/2001, come modificato dalla legge n. 190/2012.
- Non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità o inconfiribilità, ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs 39/2013, a svolgere incarichi nell'interesse dell'Università Ca' Foscari Venezia.

I candidati, nella domanda di ammissione alla procedura comparativa, redatta in carta libera, dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'eventuale recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati

e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Art. 7 Modalità di selezione

La Commissione esaminatrice, composta da esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, sarà nominata con provvedimento del Responsabile della struttura richiedente.

La Commissione valuterà le domande di partecipazione alla selezione in modo dettagliato, secondo i criteri di valutazione previsti dal presente avviso all'art. 8.

La valutazione del curriculum sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum prodotto dai candidati.

Art. 8 Criteri di valutazione

La valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- Eventuali corsi di specializzazione nell'ambito di traduzioni, revisioni linguistiche, redazione di libri o articoli fino ad un massimo di 30 punti
- Il numero complessivo di traduzioni e/o di impostazioni di testi, in generale, e articoli e/o libri, in particolare, in lingua Inglese fino ad un massimo di 20 punti

Il candidato si intenderà idoneo con una valutazione minima di 25 punti su 50.

Art. 9 Esito della valutazione

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità. Al termine della procedura di ricognizione e comparazione la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando i soggetti prescelti.

Art. 10 Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura con il collaboratore esterno prescelto sarà stipulato un contratto di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale della durata di **1 mese** per un **corrispettivo complessivo, al lordo delle ritenute a carico del percipiente determinato in Euro 1.880,00** (Euro milleottocentottanta/00).

Il compenso dovuto sarà liquidato in un'unica soluzione al termine della prestazione previa verifica dell'attività svolta.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica, soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165, dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Qualora vengano meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Il candidato prescelto sarà tenuto a rispondere agli obblighi previsti dal Codice Etico e dal Codice di Comportamento di Ateneo per quanto compatibili.

Art. 11 Trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura comparativa, avviene in conformità a quanto previsto dalla normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs. 196/2003 e Regolamento UE 2016/679).

Si allega l'informativa relativa al trattamento dei dati personali (allegato 3).

Art. 12 Rinvio

Per quanto non specificato dal presente bando si fa rinvio a quanto previsto dal vigente Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno, nonché dalla vigente normativa in materia.

Art. 13 **Responsabile del procedimento**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 07/08/1990, n. 241 e s. m. i., il responsabile del procedimento amministrativo della presente selezione è l'Ing. Silvia Lovatti Segretaria Amministrativa del Dipartimento di Economia.

Venezia, 24 settembre 2020

La Direttrice
Prof.ssa Monica Billio
(firma digitale)

VISTO: IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO
Ing. Silvia Lovatti
(firma digitale)

Allegato 1

SPAZIO PER L'AUTORIZZAZIONE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA

IL SOTTOSCRITTORESPONSABILE DELLA STRUTTURA DI
AFFERENZA DEL/LA DOTT./DOTT.SSA/SIG..... ..AUTORIZZA IL *DISTACCO* DEL
DIPENDENTE FINO AL ___/___/_____ PRESSO IL DIPARTIMENTO DI ECONOMIA, SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI
SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

FIRMA E TIMBRO

.....

ALLEGATO 2

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



Il/la sottoscritto/a _____, ai sensi degli art. 46 e 47 del DPR n. 445/2000 e s.m.i., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 e s.m.i. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome [COGNOME, Nome]
Indirizzo [Recapito di lavoro, se disponibile]
Telefono [Recapito di lavoro, se disponibile]
Fax [Recapito di lavoro, se disponibile]
E-mail [Recapito di lavoro, se disponibile]

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) [Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto.]
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego – **Qualifica rivestita**
- Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) [Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.]
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

[Indicare la madrelingua]

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

[Indicare la lingua]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.]

Il/la sottoscritto/a dichiara di aver preso visione dell'informativa per le procedure di selezione disponibile alla pagina del sito internet di Ateneo www.unive.it/informativacandidatiselezione e di essere pertanto informato/a che i dati personali forniti saranno trattati – anche con strumenti informatici – in conformità a quanto previsto dal Regolamento UE n. 679/2016 “Regolamento Generale sulla protezione dei Dati” (GDPR) e dal D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i. “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

[Luogo], li [GG/MM/AAAA]

Firmato

[digitare

NOME e COGNOME

ALLEGATO 3

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento (UE) 2016/679

L'Università Ca' Foscari Venezia, nell'ambito delle proprie finalità istituzionali e in adempimento agli obblighi previsti dall'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 ("Regolamento"), Le fornisce informazioni in merito al trattamento dei dati personali da Lei conferiti all'Ateneo ai fini dell'espletamento della procedura di selezione cui intende partecipare.

1) TITOLARE DEL TRATTAMENTO

Il Titolare del trattamento è l'Università Ca' Foscari Venezia, con sede in Dorsoduro n. 3246, 30123 Venezia (VE), nella persona del Magnifico Rettore.

2) RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI

L'Università ha nominato il "Responsabile della Protezione dei Dati", che può essere contattato scrivendo all'indirizzo di posta elettronica dpo@unive.it o al seguente indirizzo: Università Ca' Foscari Venezia, Responsabile della Protezione dei Dati, Dorsoduro n. 3246, 30123 Venezia (VE).

3) CATEGORIE DI DATI PERSONALI, FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO

Il trattamento in questione comporta il conferimento di dati anagrafici e di dati relativi alle esperienze di studio e professionali pregresse.

Salvo che la procedura di selezione non sia dedicata a categorie protette, per partecipare non è necessario conferire dati di natura sensibile (per esempio, relativi allo stato di salute, all'orientamento sessuale o alle opinioni politiche o sindacali); si pregano pertanto i candidati di non fornire tali dati, salvo ove ritenuti necessari per una migliore valutazione della propria posizione.

Il trattamento dei dati personali è finalizzato unicamente all'espletamento della procedura di selezione e avverrà nei modi e nei limiti necessari per perseguire la predetta finalità.

La base giuridica di tale trattamento è rappresentata dall'art. 6.1.e) del Regolamento ("esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri").

Il trattamento dei dati personali è improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della riservatezza e dei diritti dell'interessato, nonché agli ulteriori principi previsti dall'art. 5 del Regolamento.

4) MODALITÀ DI TRATTAMENTO

Il trattamento dei dati personali verrà effettuato da soggetti autorizzati (nel rispetto di quanto previsto dall'art. 29 del Regolamento), con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, adottando misure tecniche e organizzative adeguate a proteggerli da accessi non autorizzati o illeciti, dalla distruzione, dalla perdita d'integrità e riservatezza, anche accidentali.

5) TEMPI DI CONSERVAZIONE

I dati saranno conservati in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa.

6) DESTINATARI E CATEGORIE DI DESTINATARI DEI DATI PERSONALI

Per le finalità sopra riportate, oltre ai dipendenti e collaboratori dell'Ateneo specificamente autorizzati, potranno trattare i dati personali anche soggetti che svolgono attività in *outsourcing* per conto del Titolare, nella loro qualità di Responsabili esterni del trattamento.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del candidato assunto.

Non sono previste ulteriori comunicazioni a terzi se non a soggetti a cui i dati devono essere trasmessi in adempimento di obblighi di legge o, a richiesta, a organi giudiziari e di controllo.

I dati del candidato assunto saranno soggetti a diffusione per l'assolvimento degli obblighi in materia di trasparenza di cui al Decreto Legislativo n. 33/2013 e s.m.i..

Gli esiti delle eventuali prove intermedie e le graduatorie finali saranno pubblicati secondo la normativa vigente.

7) CONFERIMENTO DEI DATI

Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli. La loro mancata indicazione può precludere tale valutazione, con conseguente esclusione dalla procedura.

8) DIRITTI DEGLI INTERESSATI E MODALITA' DI ESERCIZIO

In qualità d'interessato, ha diritto di ottenere dall'Ateneo, nei casi previsti dal Regolamento, l'accesso ai dati personali, la rettifica, l'integrazione, la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento ovvero di opporsi al trattamento medesimo (artt. 15 e ss. del Regolamento). La richiesta potrà essere presentata, senza alcuna formalità, contattando direttamente il Responsabile della Protezione dei Dati all'indirizzo dpo@unive.it ovvero inviando una comunicazione al seguente recapito: Università Ca' Foscari Venezia - Responsabile della Protezione dei Dati, Dorsoduro 3246, 30123 Venezia. In alternativa, è possibile contattare il Titolare del trattamento, scrivendo a PEC protocollo@pec.unive.it.

Gli interessati, che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento, hanno, inoltre, il diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).